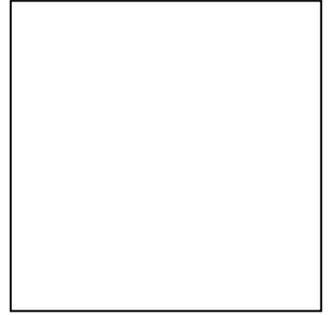


## **Area 09 del Medio-Sur de California**

# **NOTICIERO**

### **Mensual de Servicios Generales del Area 09 de la Conferencia de Servicios Generales Febrero 2003**

[www.msca09aa.org](http://www.msca09aa.org) \* P.O. Box 51446 \* Irvine, CA. 92619-1446



## **Mi Experiencia en PRAASA**

Ha sido un fin de semana largo y a la vez muy corto. Han pasado muchas cosas en tan corto tiempo. Parece que fue ayer cuando nos despedimos de nuestros hogares para venir a encontrarnos con unos 1200 alcohólicos y amigos. Para mí cada Praasa ha sido una experiencia memorable. Mi primer Praasa en Kona, Hawaii, yo era nuevo en Servicios Generales como rsg de mi grupo. La verdad no tenía idea de qué estaba pasando (todavía). Mi padrino y otros compañeros de mi distrito me sugirieron y me insistieron que sería una buena experiencia en Hawaii. Yo ayude un poco de interprete puesto que en esos días no había traducción formal del Inglés al Español. Me sentí muy cansado y agobiado que no cabía en mi propio pellejo. Hice lo posible por tomar las cosas con calma. Así que, aproveche lo más que pude del viaje, aunque fue una experiencia muy personal.

Fue el principio de un crecimiento para mí como nunca antes me había imaginado. Todos se miraban muy felices de estar allí y sobre todo felices de estar haciendo algún tipo de servicio. Yo en cambio me sentía fuera de lugar, sentía como si yo fuera el única alma perdida o quizá uno de muchos nuevos a esta experiencia. Mi segundo Praasa en Ogden, Utah no fue muy diferente al de Kona pero pienso que ya estaba empezando a comprender un poco más. Así que, en mi tercer Praasa ya pude ir al microfono a peliar según yo un punto para los miembros de habla castellana. Por que en mi parecer no estaban recibiendo la ayuda que necesitaban para recibir el mensaje que los demás podíamos entender un poco mejor.

Por último, la experiencia de Praasa en Fresno fue más significativa por que me dieron la oportunidad de participar en un panel y eso también contribuyó para que le pusiera más coco al asunto.

Como siempre, me comparé con los demás y adquirí un poco más conocimiento de ellos para hacer las cosas un poco mejor la próxima vez.

De hecho, la razón que estoy escribiendo esto hoy es porque llegué a casa con tanta energía y gozo espiritual que por fin tubé que compartirlo. Fui a mi grupo base por la noche y tuve la oportunidad de comparar mi experiencia con un nuevo y por primera vez sentí que estaba prestando un servicio. La declaración de responsabilidad finalmente cobró vida en mí. Por fin comprendo que puedo pasar mi experiencia a otros sin temor de equivocarme o que no le voy a ayudar en nada.

Me doy cuenta que solo soy el mensajero que lleva la información y depende de los demás como la reciban. Quiero pensar que soy el portador de la buena nueva, las nuevas de que se puede vivir sin beber o fugarse con otras dependencias o defectos. Por fin dejar que entre el verdadero espíritu de amor, y en nuestro caso ese espíritu es el lenguaje del corazón. Gracias por dejarme compartir.  
Jesús O.

---

## **Tradicion 2 ( Forma corta)**

---

### **Nuestra experiencia en A.A. nos ha enseñado que:**

**Para el proposito de nuestro grupo solo existe una autoridad fundamental – un dios amoroso tal como se exprese en la conciencia de nuestro grupo. Nuestros lideres no son mas que servidores de confianza. No gobiernan.**

---

## **Concepto 2 (Forma corta)**

---

**La Conferencia de Servicios Generales se ha convertido, en casi todos los aspectos, en la voz activa y la conciencia efectiva de toda nuestra Comunidad en sus asuntos mundiales.**

---

## Tesorero/Finanzas

---

*(Nota: Lo siguiente es de la posdata del artículo del mes pasado)*

La P.D.... no será capaz de proveer las donaciones de Diciembre para el noticiero. Sin embargo, yo proporcionaré copias de las contribuciones de todo el año de las donaciones de los grupos.

Amor atravez del Servicio, Bruce Henry, el Área 09 Tesorero del Panel 52

-----  
Aqui está el Informe del 4to.Trimestre del 2002 se muestran los ingresos de \$53,810 comparados a \$48,000 que se habian proyectado, y los gastos de \$49,318 comparados con \$58,409 que se habian proyectado verificando balance final de \$20,492 comparado a \$6,591 que se habian proyectado. La columna lateral muestra el porcentaje actual del presupuesto y el area MSCA sigue teniendo mas que suficientes fondos en su cuanta de cheques.

También se incluye la Forma 990, hoja de Trabajo de Gastos Funcional 2002 que enlista \$49,318 de gastos separadó en ocho columnas: El teléfono, Estampillas, Lugares de Reunion, Imprenta/Publicaciones., Viajes, Reuniones, Equipo. o Seguro. Estas categorías se requieren en el IRS Forma 990, Retorno de Organización Exento De Impuesto del Ingreso que MSCA archiva cada año. De esta hoja MSCA puede ver cómo nuestro dinero se utiliza para llevar el mensaje: por ejemplo, \$11,576 que copian (Imprenta/Publicaciones) en 2002. Mas infomacion pendiente.

En el Servicio, John

**(Nota: El Presupuesto 2003 y Los informes del 4th. trimestre, 2002 solo será Incluido en el Noticiero Impreso)**

---

## Casa abierta de los Archivos (Open House)

---

El Comité de Archivos está muy entusiasmado con la Casa Abierta de este año - la primera en nuestro nuevo almacén. Venga y rodéese de la historia de AA y vea sus nuevas zonas de excavación archival. Se mostrarán dispositivos y videos , incluso las "Huellas en la Jornada" de la Oficina de Servicios Generales, en nuestro nuevo " cuarto audio-visual ". Nuestro cuarto de excibicion muestra tesoros de los primeros tiempos de AA., los Washingtonianos y materiales de los grupos Oxford, y fotografías de los fundadores y miembros peoneros del Sur de California. En el almacenamiento seguro hay documentos del grupo, distrito y documentos del área. Conozca y platique con los veteranos y delegados pasados o

simplemente venga y disfrute de un refresco y buena camaraderia. Pero venga, cuando guste de 10 a.m. a 4 p.m., el 15 de marzo, al 6922 Brockton Ave. en Riverside.

El comité reclutó media docena de cuerpos fuertes y sobrios para trasladar nuestros materiales del almacenamiento el dia 11 de Enero. El movimiento y el uso de un camión U-haul salieron muy bien, incluso el forsejeo con dos cajas fuertes de cientos de libras, para acomodarlas en su lugar. El edificio se ha pintado por dentro, tenemos nuevas persianas y los suelos pulidos. Gracias al nuevo miembro del comité Doug B. y archivero Charles K. por sus habilidades de mantenimiento de propiedad y su trabajo duro.

---

## H & I

---

La 22va Conferencia anual de Hospitales & Instituciones del Sur de California sera en Abril 25 - 27 en el Marriott, Hotel, 1100 Von Karman, Irvine, CA. 92600, deben registrarse no mas tarde de Abril 5, 2003 para conseguir la especial de los cuartos del Hotel. Hay un website que esta conectado con la forma de la registracion, es: [www.geocities.com/sereneboy21/discoverthehighinhandi](http://www.geocities.com/sereneboy21/discoverthehighinhandi)

Para futura informacion puede llamar a Jim G.(562) 402-6487, Scott R. (714) 635-6559 o Greta V. (714) 839-2658. Reuniones de Planeamiento ya empesaron en el MWA Club en el 835 E. 33rd St., Long Beach, CA – primer Domingo del mes a las 11:00AM.

---

## Proximos Eventos

---

Los Eventos listados aqui son solo como informacion para los lectores, no estan afiliados con el are 9 MSCA

---

**Domingo, Febrero 9 \* A.C.S. - Distrito 4 Anfitrion  
Rec. Park – 4900 E. 7<sup>th</sup> St., Long Beach \*\*VER  
MAPA**

Febrero 13, 2003 Dist. 5 - 6:30 p.m. Gracias Al P.por compartir el mes pasado llamar a Melissa B. 714-549-4235 por cualquier pregunta.

---

**Marzo 7-9, 2003 \* PRAASA \* Reno Hilton  
2500 E. 2<sup>nd</sup> St., Reno, NV 89595 Area 42 anfitriona  
Reservaciones (800)502-2651, mencionar PRAASA  
Contactar: [lindeman@churchill.k12.nv.us](mailto:lindeman@churchill.k12.nv.us)**

---

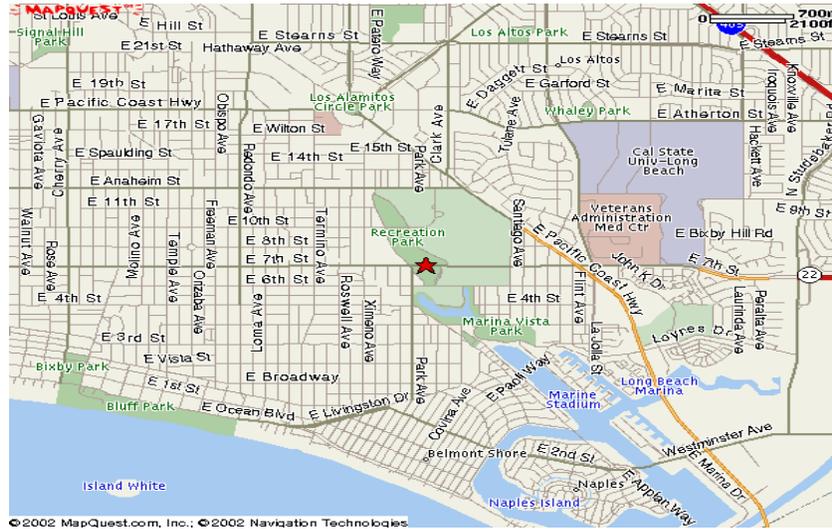
**Sabado, Marzo 15 \* Casa abierta de los Archivos  
10AM – 4PM \* 6922 Brockton Ave., Riverside**

---

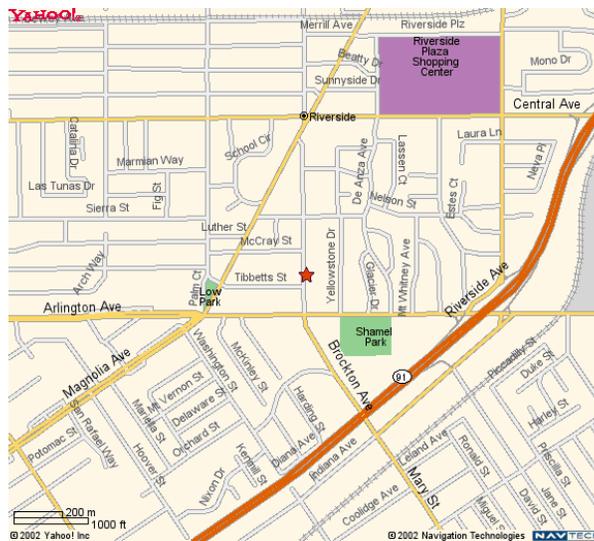
**Domingo, Marzo 16, A.C.S. - Dist. 23 Anfitrion–TBA  
April 25-27 \* H&I Conferencia\* Irvine Marriott**

**[www.msca09aa.org](http://www.msca09aa.org)**

**A. C. S. Domingo, Febrero 9, 2003 \* Recreation Park**  
**4900 E. 7<sup>th</sup> St., Long Beach \* Salir desde el 405 o 605 en 7<sup>th</sup> St., ir hacia el West**  
**aproximadamente 2.5 millas**



**Casa abierta de los Archivos \* Sabado Marzo 15, 10 AM \* 6922 Brockton Ave, Riverside**



**Oficiales del Area 09 Medio-Sur de California del Panel 52**

<b>Delegado:</b> <b>Pete B</b> <b>(714) 606-8792</b> <b>pcb01@mindspring.com</b>	<b>Coordinador:</b> <b>Carlos M</b> <b>(949) 683-7568</b> <b>carlosmsca09@worldnet.att.net</b>	<b>Tesorero:</b> <b>Bruce H</b> <b>(310) 373-2947</b> <b>lbhenry1@netscape.net</b>
<b>Alterna Delegado:</b> <b>Nancy J</b> <b>(949) 595-0818</b> <b>mscanancy@att.net</b>	<b>Secretario:</b> <b>Donna E</b> <b>(909) 247-5005</b> <b>donnaedmundson@aol.com</b>	<b>Registrador:</b> <b>Darryl K</b> <b>(909) 245-2535</b> <b>sailboat@cosmoaccess.net</b>

**Por favor mandar articulos al Noticiero del Area version en Español a:**  
**Cesar F. → [cfloresmsca09@aol.com](mailto:cfloresmsca09@aol.com)**